

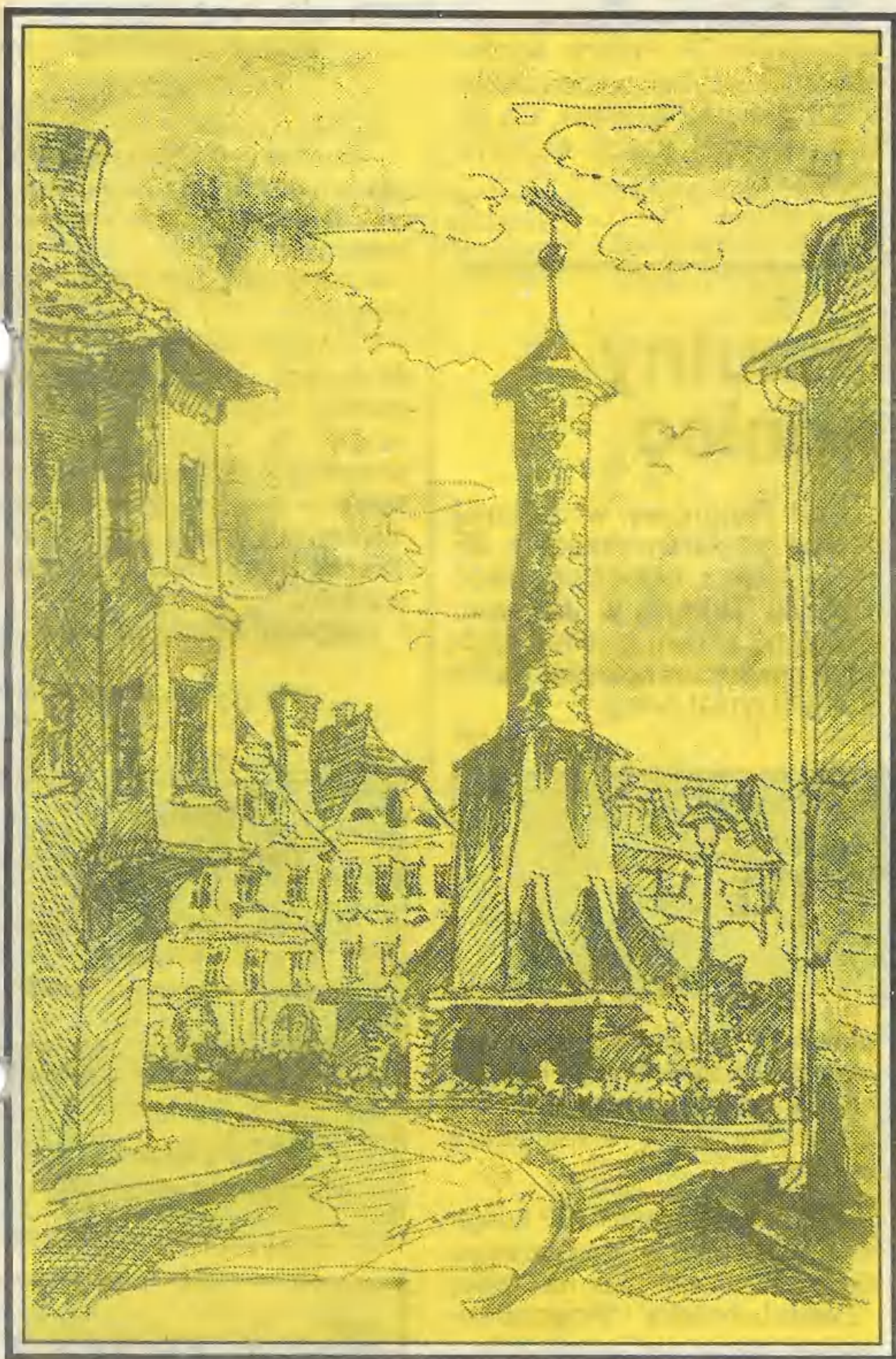
LUBAŃ
GRYFÓW
NOWOGRODZIEC
LEŚNA
OLSZYNA
SIEKIERCZYN
PLATERÓWKA

W numerze m. in.: *O pomysłowym lubaniaku • Komentarze powyborcze • O gangu nieletnich • Propozycja urlopowa • Fotoreportaż • Felietony*

ZIEMIA LUBAŃSKA



MIESIĘCZNIK SAMORZĄDOWY * Nr 7(14) * Rok 1994 * cena 5000 zł * Nr indeksu 324132



Krajobraz po bitwie

Kolejna batalia o rajcowskie fotele za nami. 19 czerwca br. wybraliśmy swoich reprezentantów do samorządowego organu uchwalodawczego, powierzając im na cztery lata prawo do stanowienia o losie miasta. Obdarzyliśmy zaufaniem ludzi godnych, tych którzy już się sprawdzili i tych, którzy dają gwarancję, że zaufania tego nie zawiodą. Po raz pierwszy wybory samorządowe nie miały charakteru referendum - opcja polityczna miała tu wtórne znaczenie.

C.d. na str. 6.

Lancetem i sercem

Jerzy Duda-Gracz powiedział kiedyś o chirurgach, że jest to grupa zwariowanych facetów, którzy zamiast spożytkować swoją inteligencję w sposób efektywny, na przykład zostać aktorami, czy prezenterami TV - wolą grzebać w cudzych bebechach.

Nie wiadomo, w czym chirurdzy "podpadli" znanemu artyście malarzowi, ale jedno jest pewne - owi "zwariowani faceci" wykonują pracę może niezbyt efektywną, ale za to bardzo, efektywną - ratują ludzkie życie.

Ordynatorem oddziału chirurgicznego lubańskiego szpitala od 26 lat jest lekarz z II stopniem specjalizacji, dr Edward Żółkowski. Dyplom lekarski uzyskał 42 lata temu, w marcu 1952 r. Do Lubania przyjechał w 1968 r., kiedy wygrał konkurs na ordynatora oddziału.

Doktor Żółkowski twierdzi, że do Lubania przyjechał, a nie "powrócił".

C.d. na str. 5

W służbie ludziom

Starość nie radość - to powiedzenie używane jest czasami przez nas żartobliwie. Ale ma ono i przykry wydźwięk. Szczególnie wówczas, gdy podeszłemu wiekowi towarzyszy ułomność w wykonywaniu prostych codziennych czynności. Dorosłe dzieci i wnuki nie zawsze wykazują wdzięczność za ofiarowaną im niegdyś troskliwość i czułość, nierzadko zapominając o tych, którzy u kresu swego życia pragną tylko cichego kąta i przysłowiowej łyżki stawy. Pozbawieni tego, szukają rozpaczliwie pomocy wśród obcych.

c.d. na str.5

Wszystkim
Czytelnikom
udanego
wypoczynku
w okresie
kanikuły

życzy

Redakcja

MISS PODLOTKÓW "Ziemi Lubańskiej"



18 czerwca br., na dzień przed wyborami do samorządów, odbyły się inne wybory. Wielki Finał konkursu o tytuł MISS PODLOTKÓW'94. Miano to zdobyła 12-letnia Anna Łukasiewicz z Lubania.

Szczegóły i pełny fotoreportaż na str.8.

Kronika policyjna

maj 1994r

12.06. na terenie ośrodka wychowawczego w Karłowicach znaleziono zwłoki M.S., który był uczestnikiem pikniku zorganizowanego dla pracowników OFM w Olszynie. Okoliczności śmierci denata nie są znane. Postępowanie w tej sprawie trwa.

15.05. na przystanku autobusowym w Zarębie Górnej znaleziono zwłoki 20-letniego mieszkańca Lubania, który uczestniczył w dyskotekce w Siekierczynie. Z powodu trudności w poruszaniu się spowodowanym nadmiernym spożyciem alkoholu, położył się na ławce przystanku, a następnie wpadł pomiędzy oparcie ławki a ścianę wiaty. Zgon był wynikiem niewydolności krążeniowo-oddechowej.

29.05. w Lubaniu w parku przy ul. Podwale znaleziono zwłoki P.J. W wyniku oględzin lekarskich na głowie denata ujawniono ślady licznych obrażeń. Przyczyną jego zgonu były obrażenia wewnętrzne spowodowane pobiciem. W toku postępowania karnego ustalono, że P.J. przebywał w dniu 28/29 maja w kilku lokalach, gdzie spożył znaczną ilość alkoholu. Około godz. 2.00 został kilkakrotnie uderzony i pozostawiony w rejonie klubu "Galaxy". Dokąd i z kim poszedł spod klubu mimo intensywnych czynności, nie ustalono. Ku przestrodze! Uczestnikom dyskotek i nie tylko...

Uwaga! Jeżeli czytelnicy posiadają informacje związane ze zgonami w dn. 12.06. i 29.05. br. proszeni są o skontaktowanie się z KRP w Lubaniu osobiście lub telefonicznie.

W maju policja zanotowała szereg włamań do piwnic, szop itp. budowli. Przedmiotem zaboru były rowery i motorowery. Np. w nocy 28/29.05. br. włamano się do piwnic w bloku przy ul. Królowej Jadwigi. Skradziono rower przypięty stalową linką do regału.

Zwróćmy uwagę na zabezpieczenia wejść do piwnic. Może dają się zbyt łatwo pokonywać?

21.05. w Lubaniu policjanci ujęli na gorącym uczynku 3 osoby, które wprowadzały w obieg fałszywe banknoty o nominale 1.000.000 zł. Przy zatrzymanych znaleziono jeszcze kilkanaście takich banknotów.

Nosił wilk razy kilka...

26.05. w SP nr 1 w Lubaniu z otwartej sali lekcyjnej skradziono torebkę nauczycielki wraz z dokumentami i portmonetką. W toku wykonywanych czynności policjanci odnaleźli torebkę i dokumenty ale... bez pieniędzy.

A gdzie klucze, jeśli klasę można zamknąć.

W nocy z 25/26.05. w Siekierczynie dokonano kradzieży z włamaniem do restauracji "Pod Kąsztanem". Sprawca wszedł do lokalu przez okno po uprzednim wybicciu szyby.

Z 15/16.05. na terenie Fabryki Tektury w Jałowcu dokonano kra-

Z prac Zarządu Miasta

Kto wybuduje halę?

Eirma "FAMEX" nie będzie budowała hali sportowej przy Szkole Podstawowej nr 6. Powodem jest znaczne zawyżenie kosztów w stosunku do oferty przetargowej.

Poważne propozycje przedstawiła aktualnie firma "SOFTHALE" z Łodzi.

Za duże koszty

W tym roku nie zostanie wykonany planowany remont szaletu miejskiego. Środki przeznaczone na ten cel okazały się za małe w stosunku do wartości kosztorysowej robót.

Komunikat

Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej Urzędu Miasta Lubanin informuje, że 13 i 14 czerwca 1994r. dokonano odłowu bezpańskich psów na terenie miasta, m.in. również znanego Kazia i Murzyna.

Wszystkie odłowione psy zostały przewiezione do schroniska dla małych zwierząt w Jeleniej Górze ul. Spółdzielcza 33a, tel. 226-79, gdzie mogą zgłaszać się osoby zainteresowane oraz właściciele.

Schronisko jest czynne codziennie w godzinach 7 - 20.

Krótko...

* Złotem środowiskowym, w dniach 25-26 czerwca, zainaugurowali obchody 50 rocznicy "Akcji Burza" AK-owcy jeleniogórskiego Inspektoratu Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej.

* 14 lipca br. zostanie oddane do użytku nowe przejście drogowe w Jędrzychowicach. W uroczystości otwarcia ma wziąć udział kanclerz RFN Helmut Kohl.

* W dniach 9-10 czerwca w Borowicach koło Karpacza odbyło się szóste posiedzenie Komitetu d.s. Współpracy Przygranicznej Polski i Niemiec. Ugodniono, że na poprawę funkcjonowania przejść granicznych między naszymi krajami Niemcy wyasygnują 55 mln ECU.

* Za 5 - 6 tygodni spodziewane jest uruchomienie przejścia granicznego Miłoszów - Srbska. Gmina Leśna sfinansuje wykonanie ziemnych instalacji niezbędnych do funkcjonowania tego obiektu.

* Na próbie przekroczenia granicy państwowej Łużycki Oddział Straży Granicznej zatrzymał 122 osoby. Wśród uciekinierów dominowali Rumuni - 84, ale nie brakowało przedstawicieli takich krajów jak: Algieria, Arabia Saudyjska, Liban, Syria czy Togo. Nie wpuszczono do kraju 209 cudzoziemców, m.in. obywateli Austrii, Iraku, Indonezji, Japonii, Kanady, Malezji, Nowej Zelandii, Pakistanu, Sudanu, Tunezji, Turcji. Wśród Europejczyków przeważali Belgowie, Francuzi i Niemcy. Zawrócono z granicy 62 "importerów" ciuchów do "lumpechów" oraz 95 dostawców złomowanych części samochodowych. Przemysłowcy nie zdążyli wywieźć kolekcji złotych monet o wartości 1 mld 300 mln zł, a na gorącym uczynku przetrzymano papierosów zatrzymano dwie osoby. Przepadł im towar wartości 700 mln zł.

Oferta

Dyrektor Przedszkola Miejskiego Nr 5 w Lubaniu informuje, że posiada do wynajęcia pomieszczenia piwniczne z osobnym wejściem o powierzchni 67 m kw., które może być wykorzystane na działalność gospodarczo-usługową.

Zainteresowani proszeni są o kontakt pod adres:

Przedszkole Miejskie Nr 5 w Lubaniu, ul. Mieszka II nr 1, tel. 40-00.

Z kraju

* W IV Ogólnopolskiej Pielgrzymce Pracowników Administracji na Jasną Górę wzięło udział 20 wojewodów i wicewojewodów oraz kilka tysięcy pracowników administracji. Na Jasnej Górze z zdaniem prezydenta Wałęsy zdali egzamin ze swojej odpowiedzialnej służby dla dobra Państwa i współobywateli. Lepiej by było, gdyby ten egzamin zdawali na co dzień w urzędzie.

* Od 1 stycznia 1995 roku nowy polonez FSO będzie kosztował w nowych złotych tyle, ile dziś kosztuje butelka piwa.

* W Dniu Dziecka obradował w Warszawie Parlament Dziecięcy - wybrano czworo przedstawicieli, którzy przedstawią treść przyjętej rezolucji Radzie Europy w Strasburgu.

* Rząd obradował nad raportem ministra sprawiedliwości o stanie przestępczości w Polsce. Okazuje się, że za wyjątkiem Lubania i okolic stan ten nie zadowala mieszkańców naszego kraju.

* Stanisław Ciosek, były I sekretarz b.KW PZPR w Jeleniej Górze, a obecnie ambasador w Rosji, został oskarżony o podżeganie w 1980 roku do obcej interwencji w Polsce. Naczelna Prokuratura Wojskowa wyjaśnia tę sprawę.

* "Nieważne jaka będzie Polska, byle by była katolicka". Autor tych słów Henryk Goryszewski został

"Księginki" na łączach

Pełnym sukcesem zakończyła się inicjatywa Społecznego Komitetu Telefonizacji Księginek. Po blisko rok trwającej inwestycji, w dzielnicy tej przybyło ok. 75 telefonów. Hasło "Księginki bliżej świata" stało się faktem. Życzymy dobrych "kontaktów" na łączach.

(kik)

Uwaga kierowcy!

Od 1 lipca br. wszystkie zarejestrowane w Polsce samochody muszą być wyposażone w atestowane gaśnice. Za jej brak policja może nałożyć mandat!

rf

Smutny koniec

Sąd Rejonowy w Jeleniej Górze postanowieniem z 25 maja 1994 r. ogłosił upadłość Fabryki Tektury w Jałowcu. Niestety, znowu o jeden podmiot gospodarczy mniej na lokalnym rynku pracy.

tor

powołany przez prezydenta na stanowisko sekretarza w Komitecie Obrony Kraju i mianowany sekretarzem stanu w kancelarii prezydenta.

* Afera w Gdańsku. UOP inwigiluje dziennikarzy miejscowego Głosu Wybrzeża. Jak na dzisiaj "Ziemia Lubuska" i "Przegląd Lubuski" czują się bezpiecznie - chyba że...

* Co drugi respondent CBOS zamierzał poprze osobę z tego samego ugrupowania, na które głosował dziewięć miesięcy temu w wyborach parlamentarnych. Więcej niż co trzeci zmienił od tego czasu sympatie wyborcze.

* Na karę śmierci skazał Sąd Wojewódzki we Wrocławiu 33-letniego Janusza Kulmatyckiego, który w marcu 1993 roku zastrzelił policjanta, a drugiego ciężko ranił.

* Prokuratura katowicka, która prowadzi śledztwo w sprawie korupcji w poznańskiej policji oznajmiła, że potwierdza się znaczna część wysuwanych przez prasę zarzutów.

* Szwajcarski wydział Interpolu zatrzymał poszukiwanego listem gończym byłego współwłaściciela Art-B Bugusława Bąsika. Władze wystąpiły z wnioskiem o ekstradycję. Jest nadzieja, że chociaż ten "pozostanie w skarpetach". Zgodnie z wolą prezydenta.

Oprac. eM

Kronika policyjna

maj 1994r

dzieży z włamaniem do magazynu. Łup stanowiły wyroby miedziane. W wyniku penetracji terenu w pobliżu fabryki policjanci odnaleźli znaczną część łupu.

Nie zdążył(wy) wynieść łupu w "bezpieczne" miejsce?

13.05. na targowisku miejskim w Lubaniu dokonano 3 zuchwałych kradzieży kieszonkowych. Sprawcy tych przestępstw w dwóch przypadkach przecięli torbki ostrym narzędziem. Dokonali kradzieży pieniędzy.

Szerzej na ten temat w artykule "Nie okradają tylko nudystów".

BEZPIECZENSTWO NA DROGACH

W maju na lubańskich drogach: - zanotowano 6 wypadków drogowych i 24 kolizje, wskutek których 8 osób odniosło obrażenia ciała,

- zatrzymano 22 nietrzeźwych kierowców.

Przyczyny wypadków i kolizji drogowych - to nietrzeźwość kierowców, nieprzestrzeganie zasad ruchu - tj. nieudzielanie pierwszeństwa przejazdu, niezachowywanie bezpiecznych odległości między pojazdami przy wyprzedzaniu i omijaniu, nadmierna prędkość.

Kierowco! Więcej rozważli!

Oprac. podkom. Henryk Rogacki
KRP Lubanin

Kalendarz "Ziem Lubuskiej"

2, 9, 23, 30 lipca - dodatkowe dni wolne od pracy

8-15 lipca - batalia o indeksy

22 lipca - święto państwowe byłego PRL-u

"Upały lipcowe wróżą mrozy styczniowe"

Psy gryzą nadal

Niepokojące są coraz częstsze przypadki pogryzienia ludzi przez psy. Ostatnio takie zdarzenie miało miejsce w Platówce. Starszą panią nieoczekiwanie zaatakował domowy pies, kalecząc szczególnie dotkliwie jej twarz. Konieczna była interwencja chirurgiczna.

Regina

"Długie" długi

Niesciągnięte czynsze w naszej Spółdzielni Mieszkaniowej osiągnęły w maju kwotę 1 miliarda 200 milionów złotych. Stanowi to około 1/4 rocznych wpływów z tego tytułu. Załogę te pochodzą w połowie od najemców mieszkań, a w połowie od dzierżawców lokali użytkowych.

rf

Szansa na współpracę

13 czerwca br. odbyło się w Lubaniu spotkanie przedstawiciela niemieckiej spółki ETB - Eurotransfer i Konsulting Nysa z o.o. z przedsiębiorcami Lubania i okolic.

Spółka ETB, mająca siedzibę w Gorlitz, funkcjonuje w ramach Euroregionu Nysa. Celem działania tej jednostki jest ułatwianie kontaktów handlowych polskim, niemieckim i czeskim jednostkom gospodarczym, transfer technologii oraz doradztwo techniczne, bez względu na wielkość i formę własności.

Usługi oferowane przez ETB są całkowicie bezpłatne. Finansuje je niemieckie Ministerstwo Gospodarki.

Podczas pierwszego roboczego spotkania inż. Wilfried Zwiebler, doradca d/s innowacji i technologii ETB, przedstawił ofertę strony niemieckiej. Poszukiwano wykonawców na wyroby z drewna i metalu, partnerów do współpracy przy wykonywaniu instalacji gazowych, wodnych i c.o., szkolenie specjalistów spawaczy wg. metody DIN.

Dzięki przychylności władz Lubania, w tut. Urzędzie został uruchomiony punkt konsultacyjny. Raz w miesiącu przedstawiciel ETB pełni tu dyżur, przyjmując zainteresowanych współpracą.

Aby skorzystać z usług Spółki ETB przedsiębiorstwo składa stosowną ankietę zawierającą informacje o podmiocie, jego możliwościach technologicznych, profilu produkcji, wielkości zatrudnienia itp. Każda oferta zostanie także umieszczona w katalogu "Giełda Technologii", wydawanym w Niemczech od ponad dziesięciu lat. Ukazuje się on dwa razy w roku, wiosną i jesienią. Stwarza to dodatkowe szanse na sukces. Warto skorzystać.

(kik)



Transfer von Technologie o Innovationsförderung

Dla zdezorientowanych

Nie ta kategoria

Nasi Czytelnicy zwrócili się do nas o ustosunkowanie się do ostatniego sukcesu "Przeglądu Lubańskiego". Oczywiście w podtekście stawiają pytanie, czy ta nagroda rzeczywiście wskazuje na to, kto jest lepszy na lokalnym rynku prasowym - bo w takiej właśnie konwencji próbuje się nagle głośnić wspomniany fakt.

Przede wszystkim gratulujemy "PL" niewątpliwego sukcesu i jednocześnie wyjaśniamy, że przyznane wyróżnienia... nie dają żadnej odpowiedzi w interesującej nas sprawie. Po prostu "Ziemia Lubańska" jest piśmie samorządowym, zaś "Przegląd" finansowany jest ze środków pozabudżetowych. Są to dwie odrębne kategorie prasy lokalnej. Tak te rzeczy odgórnie się klasyfikuje. Zatem, nie umniejszając w niczym sukcesu "PL", należy jasno powiedzieć, że odniesiony został on w konkursie o ograniczonym zasięgu. My w nim startować nie mogliśmy - brak zatem porównania.

Pytanie - "kto lepszy?", jest w tej sytuacji bezprzedmiotowe. Omawiany fakt na pewno nie przynosi na to odpowiedzi.

A czy w ogóle komuś jest potrzebna taka relatywna ocena? Jeśli mają już być czynione jakieś porównania, to niech dokonuje ich sam Czytelnik. Poprzez swój wybór najlepiej zaświadczy.

Redakcja

Cennik specjalny - nowy monopolista?

Na portierni PGR w Pisarzowicach Śr. wisi cennik za korzystanie z tele-

fonu. Najniższa opłata wynosi 10 tys. zł i stosowana jest za wykręcenie numeru miejskiego do Lubania - nawet gdy dzwoni się po pogotowie ratunkowe. Mieszkańcy wsi niejednokrotnie są zmuszeni skorzystać z tego telefonu. Płacą, zgrzytając ze złości zębami. No, bo kto w końcu wymyślił taką taryfę? To są już lepsi od Urzędu Poczтового?

□

Bomba w Urzędzie!

W samo południe 14 czerwca br. w Komedzie Rejonowej Policji w Lubaniu odebrano niecodzienny telefon. Anonimowy rozmówca zawiadomił, że w budynku tut. Urzędu Rejonowego podłożono bombę!

To zaskakujące doniesienie wywołało natychmiastową mobilizację. Policjanci, wsparci przez funkcjonariuszy straży pożarnej, podjęli natychmiastowe działania. Na przyległej ulicy Mickiewicza zamknięto ruch, ewakuowano pracowników Urzędu. Sprowadzony z Komendy Wojewódzkiej Policji specjalista, przy użyciu wyszkolonego psa, przez kilka godzin przeszukiwał wszystkie pomieszczenia budynku. Mimo że powątpiewano w wiarygodność tego doniesienia, nie można było zbagatelizować tej wiadomości.

Ostatecznie okazało się, że alarm był fałszywy. Na szczęście.

Pozostaje jednak pytanie: kto i dlaczego postanowił zabawić się w ten sposób? Odpowiedzi, być może nigdy nie poznamy. Z pewnością nie był to osobnik o zdrowych zmysłach.

(kik)

□

Targi "Euregionu"

Nasze miasto i gmina prezentowane były na Targach "EUROREGIONU - NYSA" w Smarżowce k. Jabłońca w Czechach w dniach 29.06.-3.07.br. Celem targów było zaprezentowanie oferty i możliwości gospodarczych poszczególnych gmin oraz walorów turystycznych naszego województwa.

Regina

□

Wakacje z UNESCO

W ramach przynależności lubańskiego Liceum Ogólnokształcącego do Szkół Stowarzyszonych UNESCO (w całym kraju jest ich 85), w czasie trwających wakacji 42 uczniów tej szkoły wyjedzie na międzynarodowe obozy zorganizowane przez tę organizację. Cieszy też to, że oprócz ciekawych wakacji młodzież skorzysta z praktycznej nauki języków obcych.

Regina

□

Niesprawni, ale pełnoprawni

W województwie jeleniogórskim aktualnie mamy zaledwie 7 zakładów pracy chronionej, z tego 2 znajdują się w Lubaniu. Są to spółdzielnie inwalidów - "Chromex" i "Lubamet". Nie trzeba mówić, jak pilna jest potrzeba zwiększenia liczby przedsiębiorstw ze stanowiskami pracy chronionej dla osób niepełnosprawnych. Na szczęście rządowym twierdzą się, że pieniędzy na te sprawy nie brakuje. To dlaczego jest tak jak jest?

rys

□

napisali do nas

Lubań dn. 5.06.1993r.

KOMENDANT
LUŻYCKIEGO ODDZIAŁU
STRAŻY GRANICZNEJ

Szanowny Panie Redaktorze

Z okazji rocznicy powstania "Ziemi Lubańskiej", proszę o przelanie całego stanu osobowego Lużyckiego Oddziału Straży Granicznej na serdecznie!

GRATULACJE

Podjęł Pan wraz z całym zespołem redakcyjnym niezwykle odważne dzieło budowy lokalnego społeczeństwa obywatelskiego, umożliwiającego artikulowanie swoich poglądów szerokiemu spektrum społeczeństwa. Uświadomił Pan, że przyszłość demokracji zależy od nas samych.

Przekazując wyraz szacunku, pozostaje w przekonaniu, że "Ziemia Lubańska" będzie już trwałym elementem lokalnej demokracji. Życzę tego z całego serca Panu oraz całej Redakcji.

Z poważaniem

mgr inż. Stanisław Maciejowski

Federacja Klubu Konsumenta zarejestrowana

Na spotkaniu w Warszawie, 17 czerwca 1994r. nasz lubański Klub Federacji Konsumenta został wreszcie oficjalnie zarejestrowany. W spotkaniu tym uczestniczyła jego przewodnicząca pani Aneta Dutkiewicz.

Uzyskanie rejestracji możemy uznać za pełen sukces. Jesteśmy bowiem jedynym miastem w Polsce poniżej 50 tys. mieszkańców, któremu udało się tego dokonać. Starania powiodły się dzięki przygotowaniu solidnego i jasnego programu działania, dostarczonemu materiałom reklamującym Lubań (foldery, informatory o mieście, Raport o stanie miasta) i ... tu musimy się nieco pochwalić - naszej "Ziemi Lubańskiej", w której zamieszczamy publikacje będące działaniem na rzecz konsumenta. Wszelkie materiały bardzo się warszawiakom podobały. Dużym plusem w sprawie była osoba p. A. Dutkiewicz. Pełna energii i dynamiczna - a to w Federacji bardzo się liczy.

Nasz Klub będzie obsługiwał nie tylko teren miasta i gminy Lubań, ale też miasta i gminy Zgorzelec, Bogatynia, Zawidów, Gryfów, Mirsk, Nowogrodzice, Leśna oraz gminy Sulików, Siekierczyn i Platerówka.

W Klubie pracują społecznie 23 osoby, ale nadal chętnie przyjmowani są ludzie, którzy chcą służyć innym.

Swoją siedzibę Klub znalazł w budynku Urzędu Miasta Lubań przy ul. 7 Dywizji 14, pokój nr 15 na parterze.

Działalność jego będziemy przedstawiali na łamach naszej gazety.

Regina

Komu gdzie bliżej

Powszechnie wiadomo, jak w trudnej sytuacji finansowej znajduje się nasza służba zdrowia. Choć jest na "garnuszku" rządowym, to zmuszona bywa zwracać się o dotacje także do okolicznych samorządów. Większość gmin je udziela, choć w stosunku do potrzeb, mają one często charakter symboliczny. Z tego co wiemy, od takiego wsparcia uchyliła się jedynie Leśna. Jej władze wołały dać pieniądze na szpital wojewódzki niż na ZOZ lubański. Nie od dziś wiadomo, że decydującym zwykle bliższe bywa "województwo". Tylko czy tego samego zdania są również mieszkańcy tej gminy?

lor

Przy okienku pocztowym

Nieco uciążliwe stają się powtórki obrazków, które jeszcze pamiętamy z minionych czasów. Do takich należy długa kolejka ludzi chcących uregulować różne należności, którzy 14 czerwca ustawili się do jedyne-go czynnego wówczas okienka na naszej poczcie. I pomimo że obsługująca je pani pracowała naprawdę sprawnie, przypominało to coraz częściej spotykany ostatnio "powrót do przeszłości".

Czy na pewno trudno jest tak zorganizować pracę zatrudnionych na poczcie pań, żeby przerwę na śniadanie miały na zmianę - pojedynczo?

Beta

Wiosenne Wybory



Jeszcze nie przebrzmiały echa wyborów MAŁEJ MISS FOTO, które odbyły się 15 stycznia, a za nami kolejny Wielki Finał.

18 czerwca br. na deskach sceny Miejskiego Domu Kultury miała miejsce niezwykła parada wdzięku, wybory MISS PODŁOTKÓW "Ziemii Lubańskiej". Eliminacje do tego konkursu prowadziliśmy na łamach naszej gazety od stycznia do czerwca. Zaprezentowaliśmy 39 kandydatek. Wiek pretenderek do korony, to 8-13 lat. Uczestniczkami były mieszkanki: Leśnej, Piaterówki, Grabieszyc, Kościelnika, Jajowca, Godzieszowa i Lubania. Do ścisłego finału zgłosiło się 25 dziewczynek. Prezentowały się jurorom i publiczności podczas imprezy estradowej przygotowanej przez Dom Kultury w Lubaniu. Jurorzy mieli niezwykle trudne zadanie. Wszystkie uczestniczki tej sympatycznej zabawy, prezentowały się znakomicie.

Pierwsze miejsce i tytuł MISS PODŁOTKÓW'94 oraz koronę otrzymała Ania Łukasiewicz z Lubania. Tytuł I-szej Vice-MISS przyznano Żanecie Bukowskiej z Lubania, II-głej Vice-MISS - Ewelinie Baran z Grabieszyc. Miano MISS CZYTELNIKÓW zdobyła Marta Liput z Jajowca, która otrzymała 113 głosów. Laureatki wraz z dyplomami otrzymały nagrody rzeczowe ufundowane przez sponsorów: właściciela sklepu p.Krzysztofa Krzyśków oraz Firmę "KASZTBUD" i TV "KOMSAT". Wszystkie uczestniczki finałowej zabawy nagrodzono upominkami ufundowanymi przez redakcję.

Wśród czytelników, którzy nadesłali karty pocztowe z głosami na MISS CZYTELNIKÓW wylosowano dwie nagrody rzeczowe. Otrzymują je Bożena Gracka i Damian Sondaj. Po odbiór zapraszamy do redakcji.

Podczas imprezy finałowej prowadzona była zbiórka pieniędzy na wakacje dla dziecka będącego w trudnej sytuacji materialnej. Wszystkim ofiarodawcom dziękujemy.

(kik)

Domowe kino

Wakacyjna oferta filmowa Wypożyczalni K&K - Plac Strażacki 5.

- * Przeróżający małolat - thriller - g.M.Marut
- * Cobra 2 - sens.-karate - g.M.Dudikoff
- * Oni żyją - thriller - g.R.Piper
- * Szpiegdy - komedio-sensacja - g.B.Cosby
- * Denis rozrabiaka - komedia - g.W.Matthau
- * Szaleństwo jednej nocy - erotyk
- * Sercowe oszustwa - erotyk
- * Złapać mordercę - sensacja - g.B.Dennehy
- * Wojna robotów - s-f - g.R.McDonald
- * Ciós w serce - sensacja - g.T.Roth
- * Lista zabójstw - sensacja - g.J.Fahey
- * Krwawa pięść V - sens.-karate - g.Don The Dragon Wilson
- * Sądna noc - sensacja - g.E.Estevez
- * Na linii ognia - sensacja - g.C.Eastwood
- * Hot Shots 2 - kom.-sensacja - g.Ch.Sheen
- * Sommersby - obyczaj - g.R.Gere (na zdj.)
- * Tylko dla najlepszych - sens.- karate - g.M.Dacascos
- * Zabójcze diamenty - sensacja - g.T.Lords
- * Mecz śmierci - sens.-karate - g.M.Kove
- * Kalifornia - obyczaj - g.B.Pitt
- * Stan zagrożenia - sensacja - g.B.Payne
- * Operacja złoty Feniks - sens.-karate - g.J.Mehri
- * Zabójca Jakuzów 2 - sensacja - g.M.Madsen
- * Czarna śmierć - dramat-obyczajowy - g.K.Jackson

oraz wiele innych pozycji, w tym bajek dla dzieci. Zapraszamy codziennie w godz. od 10.00 - 19.30.



Firma "DANUTA" s.c.
Hurtownia Art.Papierniczych, Sanitarnych, Opakowań i Naczyni Jednorazowego Użytku i Zniczy
Zgorzelec, ul.Energetyków 4, tel. 57-614

Oferuje do sprzedaży:

- 1. NACZYNIA JEDNORAZOWE DLA MAŁEJ GASTRONOMII**
 - a) kubki plastikowe
 - b) kubki powlekane
 - c) talerze
 - d) sztucce plastikowe
 - e) tacki
 - f) podstawki pod torty
 - g) opakowania do hamburgerów, hot-dogów, frytek
- 2. ART.PAPIERNICZE I SANITARNE**
 - a) papier toaletowy
 - b) papier śniadaniowy
 - c) torby papierowe
 - d) serwetki papierowe
 - e) obrusy papierowe
 - f) chusteczki higieniczne
- 3. OPAKOWANIA JEDNORAZOWE**
 - a) woreczki z folii LDPE
 - b) torebki z folii HDPE
 - c) reklamówki z folii LDPE
 - d) reklamówki z folii HDPE
 - e) reklamówki kolorowe i z nadrukiem
 - f) woreczki foliowe z zamkiem
 - g) worki na śmieci
- 4. ZNICZE**

**CENY KONKURENCYJNE !!!
ZAPRASZAMY
W GODZINACH: 8.00 - 18.00**

Zapowiedzi filmowe

Kino "WAWEL"
Od 1 lipca do 17 sierpnia br. KINO NIECZYNNIE.
W miesiącu sierpniu - 4 premirowe hity o profilu rozrywkowym - komedie:
"RODZINA Z BEVERLY HILLS", "NAGA BRÓŃ 33 1/3", "ZAKONNICA W PRZEBRANIU 2" oraz "BACKBEAT" - światowa rewelacja sezonu 1994, angielski film o muzyce i miłości, o początkach kariery grupy THE BEATLES, legendy lat 60-tych, występującej jeszcze w piątkę!

Mini-giełda

Kupię, sprzedam, zamienię...

*
Sprzedam pół domu (3 pokoje, kuchnia, łazienka) przy ul. Różanej w Lubaniu. Cena 200 mln zł. Wiadomość: Lubań, ul.Różana 18.

*
Sprzedam samochód Fiat 126p 650, rok prod.1983, dobry stan, cena do uzgodnienia. Wiadomość: Lubań, tel: 41-60.

Wszyscy, wszystkim...

Rodzice z okolicznych gmin dziękują Pani Lucynie Ciszek za zorganizowanie dzieciom wyjazdu na wczasy zdrowotne do Dusznik Zdroju.

Milej i sympatycznej Lucynie Medveckiej, najserdeczniejsze życzenia z okazji imienin przesyłają Bożena K. i Bożena G.

Z okazji urodzin - Jackowi Kaźmierczak, wszystkiego najlepszego życzą córka i syn.

Urodzinowe serdeczności - Zdzisławowi Kaźmierczak, radości, zdrowia i wszystkiego najlepszego życzą Gosia i Grzegorz.

Kronika towarzyska

Z okazji imienin kol. Lucynie Sobańskiej życzenia wszystkiego najlepszego składają współpracownicy SOSW - Lubań.

Z okazji urodzin Łukaszowi Truch, radości, zdrowia, wiary w siebie i wszystkiego co przyniesie zadowolenie życzą rodzice, rodzeństwo, babcia i wujek.

Imieninowe serdeczności - Marcie Truch, zdrowia, spełnienia dziewczęcych marzeń oraz wspaniałego wypoczynku na kolonii życzą kochający rodzice, bracia, babcia i wujek.

Sympatycznej Halince Romanowskiej życzenia wielu nowych romantycznych spojrzeń przelewanych na papier, zdrowia i radości w życiu osobistym oraz rodzinnym składają bliscy znajomi.

Koleżance redakcyjnej Lucynie Duchyńskiej z okazji imienin wszystkiego najlepszego życzą współpracownicy.

Sympatycznej Wandzi Kinowskiej najserdeczniejsze życzenia wielu jeszcze radosnych dni życia w szczęściu i idylli rodzinnej składa z okazji niedawnych imienin i urodzin przyjaciel domu.

Koledze ze szkolnej ławy najserdeczniejsze życzenia z okazji osiągnięcia wieku statecznego mężczyzny, dożywania dwukrotnej czterdziestki w szczęściu i radości domowego ogniska składa Ryszard.

Pani Elżbiecie Podbielskiej wszystkiego co najlepsze, szczęścia, zdrowia i radości z okazji imienin życzą koleżanki z MOPS.

W 18 rocznicę urodzin Małgosi Pająk najlepsze życzenia w dorosłym życiu życzy rodzinka.

W 19 rocznicę ślubu Państwu Bożenie i Jerzykowi Pająk dużo zdrowia, szczęścia i zadowolenia z życia oraz z dzieci życzy chrześniak Staszek z rodzinką.

Wszystkim wyborcom z okręgu nr 19, którzy oddali na mnie swoje głosy serdecznie dziękuję - Krzysztof Jaworski.

Nowej Pani Magister Germanistyki - Eli Malinowskiej dużo słonecznych dni oraz spełnienia marzeń życzą Rodzice, Babcia i Tomek.

Imprezy kulturalne i sportowo-rekreacyjne w lipcu

Miejski Dom Kultury w Lubaniu
Wakacje'94 - lipiec, sierpień:
* środy, godz.15.00 - zajęcia rytmiczne dla dzieci,
- wystawa prac plastycznych "Moje wakacje",
* od poniedziałku do piątku, w godz.12.00 - 19.00 - tenis stołowy,
* w ostatni czwartek lipca, o godz.15.00 - turniej tenisa stołowego.

Muzeum Regionalne w Lubaniu
Wystawy:
* "Za wolność waszą i naszą" - wystawa z okazji 50 rocznicy bitwy pod Monte Cassino. Wystawa prezentuje szlak bojowy II Korpusu Polskiego we Włoszech w latach 1944-1945. Zwiedzającym udostępniono zgromadzone przez muzeum pamiątki osobiste żołnierzy, fotografie, mundury, odznaki oraz modele sprzętu bojowego. Wystawa czynna do 24 lipca.
* "Z niedawnej przeszłości" - wystawa przedmiotów, które jeszcze kilkadziesiąt lat temu były w powszechnym użytkowaniu gospodarstw wiejskich. Przedmioty te zgromadził i zabezpieczył Pan Sławomir Kieryluk -

mieszkaniec Henrykowa.

Miejska Biblioteka Publiczna w Lubaniu
Wystawki okolicznościowe:
* 5 rocznica śmierci Marii Kuncewiczowej - Filia nr 1 i 2 oraz Wypożyczalnia dla dorosłych,
* 95 rocznica urodzin Ernesta Hemingwaya - Filia nr 2, 3,
* 170 rocznica urodzin Aleksandra Dumasa - Filia nr 1, 4,
* 15 rocznica śmierci Edwarda Stachury - Filia nr 3,

* "Wakacyjne wędrowki po Polsce" - Filia nr 1,
* "Wakacje z książką" - Filia nr 4,
* "Malarstwo Jacka Malczewskiego", z okazji 140 rocznicy urodzin - hol Ratusza,
* 60 rocznica śmierci Marii Skłodowskiej-Curie - Oddział dla Dzieci,
* 90 rocznica urodzin Hanny Ozogowskiej - Oddział dla Dzieci,
* poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki, godz.14.00-16.00 - baśnie pisarzy polskich, popołudnia płytowe.

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu
* "Wakacyjna liga piłkarska" - początek 14 lipca, w każdy czwartek, godz.16.00, stadion MOSiR. Grają zespoły 5-osobowe + 3 rezerwowych. Kategorie wiekowe: "A" - rocznik 1981-83, "B" - rocznik 1979-80,
* "Niedziela na basenie" - gry i zabawy rekreacyjne, 17 lipca i 21 sierpnia, godz.16.00,
* "Sobota w mieście" - zabawa taneczna na wolnym powietrzu, 30 lipca, godz.16.00, stadion MO-SiR.

"Dni Lubania" wrosły na stałe do kalendarza lubańskiej kultury. Przygotowania do nich rozpoczęły się już wczesną wiosną. Ogłoszono wówczas dwa konkursy: plastyczno-literacki pt. "Laurka dla Lubania" oraz Mini listę przebojów".

Obydwie formy spotkały się z dużym zainteresowaniem.

Zwykle "Dni Lubania" miały miejsce w I dekadzie czerwca. W tym roku, w związku z wyborami samorządowymi, termin organizacji imprez ustalono na czas od 21 maja do 5 czerwca 1994 r.

"Lubania 94" zainaugurowała zabawa taneczna przy Ratuszu. Przygrywał zespół muzyczny Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej. Tańca przy fontannie jak zwykle rozpoczęli nasi najmłodsi mieszkańcy, wciągając stopniowo w zabawę dorosłych. Ta majówka na wolnym powietrzu była bardzo udana.

Drugi dzień "Lubania" - niedziela 22 maja br., przyniósł niezwykle sympatyczną prezentację ludzi kultury - także w mundurach. Znowu przy lubańskim Ratuszu, z wielkim wdziękiem koncertowała niezwykle lubiana przez nas wszystkich Orkiestra Dęta ŁOSG, pod batutą starszego sierżanta sztabowego Łukasza Bukowca. Koncert ten zgromadził spore rzesze sympatyków.

Najmłodsi mieszkańcy Lubania spotkali się 24 maja w amfiteatrze, gdzie sporo emocji dostarczyły dzieciom dwa programy: "Pampers show" w wyk. artystów z Michałowic - występujących pod nazwą "TEATR NASZ" - czyli Jadwigi i Tadeusza Kutów oraz pokazy iluzjonisty "TAJ-PANA" Marka Kluza rodem z Wrocławia.

5 maja miały niezwykle uroczyste prezentacje dzieci najmłodszych poświęcone tematyce ekologicznej. Rozpoczęły się one od występu grupy, która zaprezentowała program "Tylko żaba". W tym miejscu największe wyrazy uznania należą się dzieciom z lubańskiej "piątki" oraz paniom: Joannie Szudlarek i Elżbiecie Rudnickej. Następnie miała miejsce impreza poetycka "Mamy tylko jedną ziemię". Wzięło w niej udział 30 wykonawców, dopisała także najmłodsza publiczność. Było miło i przyjemnie. W tej ponad dwugodzinnej prezentacji poetyckiej wyłoniono 9-ciu laureatów: z klas I: Przemysław Berezniak z SP nr 1 i Dariusz Tusień z SP nr 6, z klas II: Arka Kulaka z SP nr 5 oraz Anię Nawój i Julię Żółkowską z SP nr 6, klasy III miały nieco szersze grono laureatów, a weszły do niego uczennice: Alicja Bulańska i Ewa Micka z SP nr 1 oraz Marta Chromy i Kalina Holacz z SP nr 5.

26 maja - tradycyjny "Dzień matki". Poświęcono

został tematyce rodzinnej, co znalazło odbicie w imprezie poetyckiej "Słowo matka poezją pisane". Tego wyjątkowego dnia, impresjom poetyckim towarzyszył wzorowy spektakl w wykonaniu uczniów ze Szkoły

Wśród laureatów znalazły się: Marzena Kołcz z Radostawia jako Michael Jackson, grupa "NAZAR" w składzie Grzegorz Żemieto i Paweł Siergiejewicz i trzysobowy zespół - Marcin Majewski, Arek Muszyński

Z kroniki lubańskiej kultury

"Dni Lubania"



Podstawowej nr 5, przygotowany przez panią Danutę Trojanowską, zat. "Kocie, po co ci te buty". Wymienione prezentacje w wykonaniu starszych dzieci spotkały się z pełnym uznaniem zarówno jury jak i zgromadzonej publiczności. Wśród grona wyróżnionych w tej imprezie znaleźli się uczniowie: Kasia Hajduga - klasa VIII SP nr 5, Joasia Kraska i Kasia Witecka z "szóstki", Michał Marianuk - klasa IV SP nr 1, Kasia Miszczuk - SP nr 5, a także Damian Trawniczak - SP nr 4.

Do tradycji "Lubania" wrosła także, ciesząca się niezwykle dużym powodzeniem, "Mini lista przebojów". W program tej imprezy włączono prezentacje grup wokalnych "Balonik", "Lusik" oraz występy zespołów tanecznych z "Osadnika" i MDK-u.

"Mini lista przebojów", obojętnie co by o niej nie powiedziano, ściga zawsze rzesze zainteresowanych. W tym roku, po raz pierwszy, był to program potraktowany festiwalowo. Były nawet dwie komisje oceniające: dziecięca i dorosła.

i Norbert Janicki w utworze "Spidi Gonzales". Wyróżniono także Whitney Houston, w którą wcieliła się niezwykle przekonująco Bernadeta Rogalska. Tytuł laureata zdobyła także Ania Łukasiewicz, Edyta Czyruk i czterolatnia Wioletka Kowalczyk występująca w roli Stelli Getz z towarzyszeniem grupy wokalne w składzie: Mariena Kowalczyk i Ania Łukasiewicz.

29 maja, dzięki sprzyjającej aurze, opuściliśmy wraz z zespołami mury chłodnego "Osadnika", aby w amfiteatrze otworzyć imprezę "Estrada dla wszystkich". Towarzyszyła nam licznie przybyła publiczność. W programie m.in. zaprezentowały się: Orkiestra Dęta ŁOSG, artyści cygańskiego zespołu "Kale Jakha", grupa wokalna "Estrady Lubańskiej", zespoły taneczne z "Osadnika", dziecięca grupa wokalna "Balonik", zespół muzyczny "FERMATA", laureaci "Mini listy przebojów". Gościnnie wystąpił laureat wielu przeglądów piosenki żołnierskiej, student III roku Wyższej Szkoły Oficerskiej w Poznaniu, Marcin Tomaszewski.

Dniom Lubania towarzyszyły nie tylko imprezy estradowe. Do odnotowania mieliśmy także trzy bardzo ciekawe wystawy plastyczne: "Laurka dla Lubania", "Mamy tylko jedną ziemię" i "Zabytki Lubania". W pierwszym konkursie najlepsze prace zaprezentowały SP nr 3 i 5 oraz Państwowy Ośrodek Szkolno-Wychowawczy. Tytuł laureata zdobyły dwie uczennice z "trójki" - Ania Kachniarz i Małgosia Rembecka oraz sześciu uczniów z "piątki" - Krzysztof Zieliński, Michał Doliński, Magdalena Sierszyńska, Łukasz Doliński, Jola Skotnicka i Jola Miszczuk. Wśród wyróżnionych uczniów z Państwowego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego znalazł się Tomek Długosz, Marcin Zdunek oraz Wiesia Golyga i Agata Kolosonek.

W konkursie plastycznym "Mamy tylko jedną ziemię" poświęconemu tematyce ekologicznej wyróżniono: Magdę Chodowską i Agnieszkę Waniczek z SP nr 1 oraz Magdę Jańczyk, Ewelinę Kruczkowską, Ewelinę Stepokura i Małgosię Wysocką z SP nr 6. Najwięcej jednak prac zgromadził temat "Zabytki Lubania". Wyłoniono ponad 20 laureatów. Najwięcej prac nagrodzono z SP nr 5, a następnie z SP nr 1, 3 i 6.

30 czerwca na lubańskim Rynku odbył się przeuroczy występ, znakomitej pary aktorskiej z Michałowic, Jadwigi i Tadeusza Kutów. Artyści zaprezentowali nowy program "Ameryka - Ameryka", w którym gościnnie wystąpiło 2 artystów z kabaretu "Paka".

W kolejny dzień - 1 czerwca, mieliśmy okolicznościową imprezę "Dzieci - Dzieciom". W koncercie laureatów wzięły udział zespoły tylko nagrodzone, czyli: zespół taneczny "Perekli" z MDK, zespół taneczny "Arielki" "Disco Pas" z "Osadnika", grupa wokalna "Balonik" z MDK. Prezentowali się też wszyscy laureaci "Mini listy przebojów" a także konkursów poetyckich.

"Lubania 94" - zakończyła impreza w amfiteatrze, podczas której w trzygodzinnym maratonie muzycznym prezentowały się trzy kapela rockowe, z Lubania: "Kwiat", "beziemienna" oraz "Testimony". Gościnnie wystąpiły zespoły z Ruzsowa, Leśnej i Siekierczyna.

Tegoroczne Dni Lubania mamy za sobą. Choć przeszły do historii, to jednak pozostaną w pamięci jako impreza nad wyraz udana. Organizacja i ilość imprez sprawiły, że każdy mógł znaleźć coś dla siebie. Będzie nam teraz tego brakowało. Na podobne przeżycia przyjdzie poczekać do przyszłego roku. A zatem do zobaczenia na przyszłych "Lubaniach".

Maria Janikowska

Lubańskie zyciarysy

Józef Serwik - rzeźbiarz ludowy



Józef Serwik urodził się w Inowłodzu k/Spały w 1906 r. Zaraz po zakończeniu II wojny światowej zamieszkał w Lubaniu, gdzie pracował w Zakładach Przemysłu Bawełnianego. Rzeźbił od młodości w drewnie. Jego sztuka tkwiła głęboko korzeniami w treściach dawnej kultury ludowej. W dorobku artystycznym lubańskiego rzeźbiarza spotykamy, obok tradycyjnej szopki, Madonny, aniołki, królów, kowali, górników itd. Wykreowany przez Serwika świat drewnianych figurek, świątków, jest niezwykle kolorowy, wesoly i pogodny. Trudno w nim znaleźć akcenty tragiczne czy gwałtowne. Warto dodać, że wszystkie swoje rzeźby nie pozostał bez polichromii, co oczywiście dodawało im malowniczości.

W 1970 r. Józef Serwik rozpoczął prace nad płaskorzeźbami i to z bardzo pozytywnym skutkiem.

W ocenie badaczy sztuka tego twórcy, ze względu na swoją autentyczność, świeżość pomysłów, syntetyczność i prostotę, zalicza się do najciekawszych zjawisk we współczesnej rzeźbie ludowej naszego regionu.

Oczywiste jest, że J. Serwik brał udział w licznych wystawach, przede wszystkim we Wrocławiu. W latach 1964 - 1975 było ich 5. Dzisiaj jego prace znajdują się w muzeach Wrocławia i Warszawy, oraz zbiorach prywatnych.



Oprac. Kanty

Zasłużone wakacje

Już drugi tydzień trwają wakacje. Mamy nadzieję, że są i będą udane. Dzieci i młodzież z naszych szkół w pełni na nie zasłużyły.

Natomiast my jeszcze tegoroczne zakończenie roku szkolnego klas czwartych Liceum Ogólnokształcącego, które odbyło się 8 maja w Miejskim Domu Kultury. Gratulujemy maturzystom wysokich ocen uzyskanych na egzaminach dojrzałości.

Po uroczystym rozdaniu świadectw, wielu nagród, podziękowań dla rodziców i kwiatów, absolwenci jeszcze raz "blysneli" na forum swojej szkoły. Chłopcy z kl. IVa uroczystie przekazali "następcom" z IIIa słynną "chochle" - symbol władzy uczniowskiej na terenie szkoły. Wszystko to z prawdziwie młodzieńczą fantazją. Klasa IVb przedstawiła znakomity kabaret, będący obrazem ich czteroletnich doświadczeń i obserwacji. Całość w doskonałym tempie, z przelobną ale niezłolliwą parodią cech swoich nauczycieli, przeplatana piosenkami w dobrym wykonaniu Oli Zabielskiej i Roberta Grabskiego. Co chwile występ nagradzano burzliwymi oklaskami i gromkim śmiechem młodszych kolegów, nauczycieli i rodziców. Doskonała zabawa.

Cieszy też to, że absolwenci chyba znaleźli następców. Uczniowie z kl. Ic przedstawili również kabaret, dedykowany swoim starszym kolegom. Z radością zauważamy, że są chęci, pomysły, odwaga i dobre głosy. Życzymy wytrwałości w kontynuowaniu działalności na tym forum.

Wszystkim absolwentom ze szkół średnich naszego okręgu życzymy powodzenia w zdobywaniu indeksów studenckich. A tym, którzy podjęli decyzję o zapracowaniu na siebie - znalezienia jak najlepszej pracy.

Zasłużone wakacje rozpoczęli również uczniowie naszej Państwowej Szkoły Muzycznej 1 stopnia. 24 czerwca 1994r. po raz pierwszy w szkolnej sali koncertowej już drugi rocznik odebrał świadectwa. W tej placówce uroczystość rozdania świadectw połączona jest z koncertem - popisem najlepszych uczniów.

Było czego posłuchać! Gratulujemy uczniom i ich nauczycielom.

Regina

Mieszkańcom Zgorzelca

18 czerwca w godzinach popołudniowych lubańskie zespoły tańca nowoczesnego z Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu umiły woli wolny czas mieszkańców Zgorzelca. W przeszło godzinny program artystycznym, z tytułowanym Tańcz i baw się razem z nami", zaprezentowały się grupy taneczne: "Zywioł", "Lanzetki", "Takt", "Arielki", "Perekli" i "Disco Pas". W koncercie tym nie wystąpiła jedynie najmłodsza grupa "Chrupki", która pozostała w Lubaniu, aby wraz z zespołem wokalnym "Baloniki" wystąpić podczas wyboru "Miss podłotków".

Zgorzelecka impreza zgromadziła w amfiteatrze spore rzesze widzów. Występom towarzyszyły prezentacje przyszłych kandydatów na radnych.

Zgorzelecki dom kultury zapowiedział tym zaproszeniem nawiązanie współpracy.

Maria Janikowska



Herby gmin naszego rejonu



Ciekawostki z dziejów miasta

Zdarzyło się w lipcu:

* 1 lipca 1861 roku uroczyste obchodzono na Kamiennej Górze święto mieszczan i rzemieślników.

* 7 lipca 1759 roku rozpoczęła się, w czasie wojny siedmioletniej, okupacja Lubania przez Austriaków.

* 11 lipca 1639 roku, w trakcie wojny trzydziestoletniej, wojska carskie ostrzelały miasto.

* 14 lipca 1760 roku o godzinie 16.00 wybuchł w rynku pożar, który spustoszył miasto. Spłonęły, obok wielu gmachów publicznych, 433 domy mieszkalne. Zginęło też 15 osób.

* 18 lipca 1848 roku miało miejsce pierwsze publiczne posiedzenie rajców.

* 24 lipca 1759 roku spłonęło 46 domów przy dzisiejszej ulicy Armii Krajowej i Starolubańskiej.

* 25 lipca 1832 roku odbyło się uroczyste wprowadzenie pierwszego Magistratu do Ratusza.

* 27 lipca 1703 roku położono kamień węgielny pod budowę kościoła ewangelickiego pod wezwaniem Krzyża Chrystusowego. 14 lipca 1765 roku dokonano jego poświęcenia po licznych przebudowach. *Oprac. Szperacz*

Legendy, legendy...

Zaczarowana tkaczka

Niezwykle osobliwe historie związane są z Grodziskiem, usytuowanym nieopodal Leśnej, po jej południowo-wschodniej stronie, na prawym brzegu Bruśnika, niedużego potoku uchodzącego do Kwisy już w samym miasteczku. Ongiś istniał tu ponoć jeden z najstarszych na śląsko-łuzyckiej rubieży granicznej grodów strażniczych. Na stoku wznieślenia, od strony Bruśnika, znajdują się jaskinie, kryjące w swych wnętrzach - bodaj od czasów średniowiecza - ogromne skarby. W późniejszym okresie liczne zadania Grodziska przejął zamek Czocho.

Jak głosi ludowe podanie, tylko w jednym i zawsze tym samym dniu 31-szego roku każdego stulecia, z wnętrza jaskini dość często wychodzi na światło dzienne młoda, płowłosa dziewczyna, odziana w śnieżnobiałą, długą koszulę, przepasana srebrnym sznurem, do którego przyczepiony jest okazały pęk kluczy. Niekiedy dziewczyna rozstawia do wysuszenia dookoła jaskini złote, srebrne i cynowe niecki do ciasta, tudzież rozmaite kuchenne naczynia. Innym znowu razem udaje się na brzeg strumienia i starannie płucze świeżo utkane białe płótna, po czym rozkłada je na słońcu, aby wyschły i wybielały.

Niestety, młoda, urodziwa tkaczka mogą zobaczyć na własne oczy jedynie ludzie urodzeni w niedziele. Bywa, że dziewczyna prosi niektórych z nich o wybawienie z ciężącego na niej okrutnego zaklęcia. Każdego zaś, kto wysłucha jej prośb, wiedzie do wnętrza, do obszernej sali, na środku której stoi duża piwna kadź, wypełniona po brzegi lśnącymi w blasku płonących świec kosztownościami ze szczerzego złota. Ale dostępu do kadzi strzegą dwa potężne psiaki - jeden czarny, drugi biały, o ziejących ogniem ślepiach. Coż zatem dziwnego, że - jak wieść gminna niesie - nikomu dotąd nie udało się wziąć z kadzi nawet najdrobniejszego drogiego przedmiotu.

Pewnego razu jeden odważny młody leśnianin udał się za dziewczyną do wnętrza góry. Ta zaprowadziła go do jakiejś dużej kaplicy, pośrodku której znajdował się ołtarz, a na nim leżały błyszczące obusieczne miecze, ze złotymi, wysadzonymi drogimi kamieniami rękojeściami. Jeden z nich wzięła do ręki smutna, bladolica dzie-

wica, a drugi dała młodzieńcowi, prosząc go ze łzami w oczach, aby ściał nim jej głowę. Wtedy - rzecz w pełni zrozumiała - chłopca obleciał nieopisany strach... i w tym właśnie momencie całe podziemie zdrząło, a on sam znalazł się ponownie tuż u wejścia do jaskini, w miejscu, w którym poraz pierwszy ujrzał nieszczęśliwą dziewczynę.

Historia powyższa wydarzyła się w 1831 roku. Wtedy też widziano młodą tkaczkę po raz ostatni. Nigdy natomiast nie spotkał jej w obecnym, XX stuleciu. Czyżby dlatego, że w 1931 roku w Niemczech już na dobre zaleźli hitlerowcy? A przecież do Niemiec należała wówczas cała ta ziemia. Zaklęta zaś dziewczyna była stuprocentową Słowianką, bowiem gród na Grodzisku istniał jeszcze w czasach, gdy na śląsko-łuzyckim pograniczu w ogóle nie było ludności niemieckiej. Powód jej nie pojawiania się w naszym stuleciu jest więc całkiem prawdopodobny.

O zaczarowanej tkaczce istnieje - rzecz jasna - jeszcze wiele innych opowieści. Wszystkie równie ciekawe i równie tajemnicze.

Onegdaj dwaj młodzi mężczyźni nasmiwiali się z opowiadań o zaklętej dziewczynie z Grodziska, nieco mocniej podchmielewszy sobie - rzecz oczywista, wcale nie dla dodania animuszu, a jedynie z powodu dość mroźnej aury - wybrali się w gwiazdzistą noc Bożego Narodzenia, wspomnianego już 1831 roku, w pobliże jaskini nad Bruśnikiem, aby sprawdzić czy tajemnicza dziewczyna jest rzeczywistością, czy istnieje tylko w ludowej wyobraźni. A kiedy dotarli wreszcie na miejsce, ku

ogromnemu zdziwieniu zobaczyli otwartą górę. Do jej środka odważył się wejść tylko jeden - ten o słabszej głowie. Nie upłynęło jednak zbyt wiele czasu, gdy mężczyzna wybiegł na mocno uginających się nogach, błady niczym płótno, cały oblany zimnym potem. Po powrocie do Miłoszowa nikomu nie chciał powiedzieć, co widział we wnętrzu góry i co się tam właściwie wydarzyło. Biedaczyna ciągle nie mógł dojść do siebie, nawet po zupełnym wytrzeźwieniu i w kilka dni później nagle zmarł.

Postępowanie obu miłoszowian było tym dziwniejsze, że - o czym dobrze wiedzieli! - jeszcze w lutym tego samego 1831 roku trzech innych śmiałków - z leżących naprzeciwko Czochoy, tuż zaraz za Kwisą - z Bożkovic pewnego wieczoru również próbowało dostać się poprzez jaskinię do wnętrza tajemniczej góry, aby złożyć wizytę zaklętej tkaczce, ale już o wpół do 1-szej w nocy wrócili oni z powrotem do domu, trzęsąc się z przerażenia. Wkrótce cała trójka zapadła na jakąś dziwną chorobę, a po upływie pół roku, w środku lata, ten, który odważył się wejść do wnętrza zmarł. Wtedy pozostali dwaj, mimo że podczas pamiętnej, niefortunnej wyprawy, stali jedynie u wejścia do jaskini, zupełnie zalamani polecili swe dusze Bogu i spisali testamenty. I rzeczywiście, wczesną jesienią, w odstępnie zaledwie tygodnia, obaj zmarli.

No cóż, na wyjaśnienie tajemnicy Grodziska przyjdzie chyba poczekać aż do 2031 roku. Naszym zaś potomkom należy życzyć, aby były to czasy spokojniejsze od barbarzyńsko okrutnego XX stulecia.

Przyg. na podstawie material PTTK

pod red. J. Janczaka

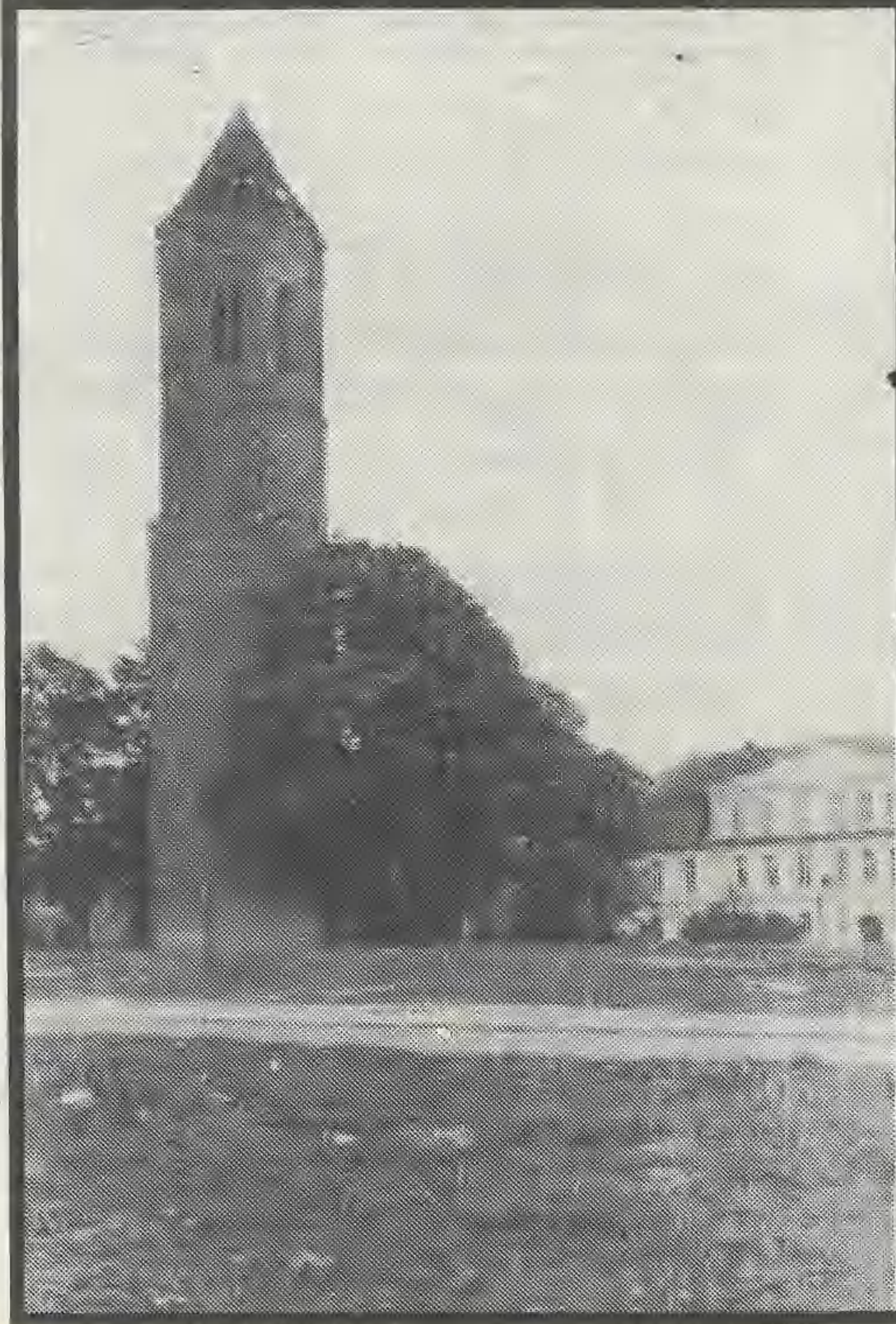
Firma PRESENT

oferuje

**okna, drzwi z PCV i aluminium oraz:
rolety zewnętrzne,
żaluzje poziome i pionowe,
wyciszenie drzwi.
Sprzedaż gotówkowa lub na raty na dogodnych warunkach bez
zryantów.**

*Adres firmy:
Lubań, ul.7 Dywizji 12a, tel/fax 20-28, tel.dom.42-21.*

Lubań na starej fotografii



Z kart historii Polskiego Czerwonego Krzyża na ziemi lubańskiej - odc. 2

Rok 1947, to rok wyężonej pracy całego personelu i Zarządu Oddziału POLSKIEGO CZERWONEGO KRZYŻA w Lubaniu. Oddział PCK otrzymuje od władz administracyjnych budynek położony przy ul. H. Pobożnego nr 4 (obecna nazwa ulicy: Aleja Kombatanów). W budynku tym powstają: stolówka, pokoje noclegowe i magazyny - sanitarny, odzieżowy i żywnościowy. Rozpoczyna też pracę punkt sanitarno-opatrunkowy, w którym pracuje pani Danuta Kruschowa - obecnie Filipowicz. Dla powracających Polaków z Niemiec przygotowywano uroczyste powitania i udzielano pomoc. Organizowano też zabawy, z których dochody przeznaczano na wsparcie potrzebujących.

Rok 1947 to również rok otrzymania przez Oddział Polskiego Czerwonego Krzyża sztandaru. Uroczystość ta odbyła się w budynku PCK od strony ul. Strzaleckiej. Sztandar poświęcony został w czasie mszy św. z udziałem przedstawicieli władz administracyjnych powiatu lubańskiego i miasta Lubania oraz młodzieży PCK i społeczeństwa (na zdjęciu).

Na terenie Lubania powstaje wkrótce drugi punkt sanitarno-opatrunkowy PCK, w nieistniejącej już kamienicy przy ul. Armii Czerwonej (obecnie ul. Ratuszowa). Pracowała w nim, nie żyjąca już, pielęgniarka pani Krystyna Draguła.

Rok 1947 był ostatnim rokiem pracy kierownika Oddziału PCK pana Stanisława Danela. W dniu 1 grudnia

1947 r. ster po nim przejął pan Józef Szary.

W roku 1948 w dalszym ciągu trwała wyężona praca całego personelu i działaczy społecznych PCK. Jej głównym celem było zdobycie środków finansowych na remont karetki pogotowia PCK. Służyć temu m.in. miał, organizowany 1 lutego 1948 r. w sali Domu Związku Osadników przy ul. Wiejskiej nr 4, bal galganiarzy. Ponadto w tym roku trwały prace przy organizacji punktu sanitarno-opa-



trunkowego PCK w Pisarzowicach oraz Stacji Wiejskiej PCK w miejscowości Włosień. Były one w owym czasie jedynymi miejscami, gdzie ludność mogła otrzymać pomoc sanitarną.

W owym okresie powstały też kółka młodzieżowe PCK w szkołach na terenie miasta Lubania i powiatu lubańskiego.

Jako pierwsze powstało we Włosieniu, którego opiekunką była niezająca już pani Aleksandra Plocka.

W roku 1948 nastąpiła zmiana w kierownictwie Oddziału PCK. Nowym szefem placówki lubańskiej został pan Ignacy Maciejewski.

Rok 1949 to dalszy rozwój Stowarzyszenia, które na koniec roku liczyło 26 kół młodzieżowych PCK zrzeszających 980 członków oraz 24 kół dorosłych z 1.200 członkami.

Lubańskie Stowarzyszenie Pol-

skiego Czerwonego Krzyża było już widoczne na wszystkich uroczystościach państwowych i kościelnych. Nadchodzący rok 1950 przyniósł zasadnicze zmiany w działaniu PCK, ale o tym w następnym odcinku.

Oprac. Marian Pilarczyk

Księża dokopali

Tegoroczne Dni Lubania kończył festyn rekreacyjny pod hasłem "Miasto Dzieciom Niepełnosprawnym". Była to inicjatywa Towarzystwa Przyjaciół Dzieci, realizowana wspólnie z Miejskim Ośrodkiem Sportu i Rekreacji.

Początek imprezy nie zapowiadał dużej frekwencji lubianików na miejscowym stadionie. Być może niezbyt fortunnie dobrano godzinę rozpoczęcia - 14.00. Gdy z małym poślizgiem wystartowano z programem, trybuny powoli wypełniły się. Program rekreacyjny rozpoczęli młodzi kolarze "Kwiszy" wyscigiem australijskim. Wygrał Kuczyski Andrzej. Następnie dzieci i młodzież sprawdzały swoje umiejętności w konkursach sprawnościowych. Cieszyły się one dużym zainteresowaniem. Największe wzięcie miała jednak loteria fantowa. Dzięki niej tegoroczna impreza przyniosła dochód blisko 11 milionów. Z uwagi na pogarszające się warunki pogodowe organizatorzy przyspieszyli planowane po meczu konkursy rekreacyjne. Zaczęto od widowiskowej konkurencji przeciągania liny. Jak było do przewidzenia, wygrali mocarze ZNTK w składzie: Józef Sadowski, Ryszard Sadowski, Zbigniew Ptak, Krzysztof Teter i Bolesław Kotwasiński. "Uczepieni" z drugiej strony liny mieszkańcy Placu Lompy nie

mogli stawić czoła rywalom. W kolejnej festynowej konkurencji, siłowania na rękę, dominowali bracia Sadowscy a wygrał starszy, Józef. Symultane szachową rozgrywał nasz redakcyjny kolega Wiesiek Jończyk, który grał jednocześnie z dziesięcioma rywalami. O klasie Wieśka świadczy wynik. Wygrał 9 pojedynków, jeden remisując.

Wielkie emocje wzbudził konkurs dla Pań - rzut walkiem do celu (manekin męczyzny). Rywalizowały obok siebie młode panny i doświadczone kobiety. Wystartowała również mama z córką. Młodszą brakowało obycia i umiejętności. Starsze walczyły z pasją i kobiecią zaciętością. Trójkę najlepszych Pań w konkursie wyłoniono dopiero po dogrywce. Dodatkowe rzuty dały zwycięstwo i tytuł Mistrzyni Lubania dla Pani Nieradka Urszuli, a II i III miejsce dla Kowrach Danuty i Niedzieli Mieczysławy. Za rok kolejne mistrzostwa w tej dyscyplinie. Zdobyte nagrody przekonały startujące kobiety, że warto trenować.

Oczekiwany z dużym zainteresowaniem piłkarski pojedynek księży z kadra funkcjonariuszy Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej. rozpoczął się przy niesprzyjającej aurze. Deszcz jednak nie przeszkodził



dził samych piłkarzom. Angażowali wszystkie, jak się okazało niemałe, umiejętności futbolowe. Wśród kibiców słychać było głosy, że "umówili się na remis". Z samej gry widać było, że grają jednak zupełnie serio. Brakowało tylko bramek. Wydawało się, że przedmeczowa plotka o remisie znajdzie potwierdzenie w bezbramkowym wyniku. Na pięć minut przed końcowym gwizdkiem sędziego Stanisława Garbowskiego jeden z pograniczników (nazwisko znane redakcji) brutalnie podciął będącego przy piłce księdza. A że było to na polu karnym, decyzja sędziego o jedynastce była uzasadniona. 1 : 0 dla duchownych. Desperackie ataki wojskowych

kończyły się bez powodzenia. I tym sensacyjnym wynikiem skończyło się spotkanie, przy ulewym deszczu.

Drużyny pokazały, że znają się na kopaniu piłki. W wyrównanym zespole duchownych należy wyróżnić księdza Mariana Ziębę. Pamiętamy ks. Mariana z popisów w koszykarskich meczach. Pozazdrościć wszechstronności. A co do przeciwników? Jak się słyszało po meczu, kilku zawodników z drużyny pograniczników ma być kupionych, za "czapkę śliwek", do miejscowych "Łużyc". Może to jest ta tajna broń, która zapewni naszemu klubowi sukcesy w przyszłości...

Zygmunt

Wykopali naszych

Seniorzy MZKS "Łużyce" po fatalnej grze w sezonie 1993/94 pożegnali się z klasą okręgową. Po słabej rundzie jesiennej, mecze wiosenne obnażyły w całości słabość tego zespołu. Nadzieje na lepszą grę w tym okresie nie znalazły potwierdzenia na boisku. Piłkarze przegrali większość spotkań. W całym sezonie drużyna uzbierała tylko 17 punktów. Dalo to jej w tabeli przedostatnie miejsce, a tym samym degradację do klasy "A".

W rozgrywkach letnia przerwa. W przyszłym miesiącu pierwsze mecze. Zarząd klubu poszukuje optymalnego modelu funkcjonowania lokalnego piłkarstwa w dobie jego komercjalizacji. Działacze sportowi za pośrednictwem naszego miesięcznika zwracają się do wszystkich miłośników i fanów futbolu o udział w dyskusji na temat uzdrowienia lubańskiej piłki. Jak nawiązać, choćby w części, do piłkarskiej tradycji naszego miasta? Co zrobić, aby w przyszłości nie zmarnować potencjału naszych młodych zdolnych piłkarzy (trampkarze, juniorzy)?

Wszelkie uwagi i opinie w tej sprawie prosimy kierować na nasz adres, lub przekazywać bezpośrednio w redakcji "ZL".

DZ.

Sukces "SZÓSTKI" w piłkarskich piątkach

Młodzież szkół podstawowych współzawodniczy w wielu imprezach sportowych. Wiele dyscyplin, uprawianych na poziomie lokalnym, ma swój finał ogólnopolski. Tak jest na przykład w piłkarskich rozgrywkach chłopców, nie przekraczających wieku szóstych klas szkoły podstawowej. W tegorocznej edycji piłkarskich potyczek duży sukces odniosła lubańska Szkoła Podstawowa Nr 6, kwalifikując się do finału ogólnopolskiego Igrzysk Młodzieży. "Szóstka" grająca w składzie: Keppel Bartłomiej, Kempa Daniel, Jędrzejczak Andrzej, Szewc Dawid, Moch Robert, Zygmunt Przemysław, Babij Łukasz, Babij Krzysztof i Jakubowski Wojciech, po raz pierwszy w piłkarskiej historii naszego miasta zakwalifikowała się do rozgrywek ogólnopolskich. Po drodze pokonała wiele zespołów znanych futbolowych miast. Jako mistrzowie województwa jeleniogórskiego, uczestniczyli w dniach 28-29 maja br. w turnieju makroregionalnym rozgrywanym w Lubaniu. Wśród reprezentantów województw legnickiego, leszczyńskiego, wałbrzyskiego, wrocławskiego i zielonogórskiego zajęli drugie miejsce (wygrała drużyna z Kłodzka). Zespołem opiekuje się, oddany młodzieży, Marek Kachniarz, przy pomocy Artura Fenczyszy. Chłopcy grają w zespołach trampkarzy "Łużyce", gdzie piłkarskie umiejętności przekazuje im również instruktor Waldemar Wolreiter.



Trampkarze górą

Najmłodzi piłkarze lubańskich "Łużyc" rywalizują w naszym województwie w klasie trampkarzy starszych i młodszych. Zespoły te przyzwycały nas do tego, że udział ich to walka o czołowe lokaty. Nie inaczej było w zakończonych rozgrywkach sezonu 1993/94. Trampkarze młodszy i starszy wygrali rywalizację w swych grupach w sposób efektowny. Młodszy, na rozegranych 14 meczach wygrali 13. Zdobyli 80 bramek, sami tracąc tylko sześć. Najwięcej, bo aż 36 strzelił Mariusz Ryzewski. Drużyna ta w finale wojewódzkim pokonała rówieśników z jeleniogórskich "Karkonoszy" 5:0. W mistrzowskim zespole grali: Trojanowski Jakub, Świacki Tomasz, Cwalina Piotr, Kuraś Michał, Maciąg Robert, Bagiński Norbert, Statkiewicz Krzysztof, Krakowiak Wojciech, Szewc Dawid, Brzeskot Mariusz, Ryzewski Mariusz, Zdunek Marcin, Babij Łukasz, Gajewski Marcin, Grabowski Remigiusz, Świdwowski Krzysztof i Nowosielski Paweł.

Podobne wyniki osiągnęli trampkarze starsi. Z 14 meczów minionego sezonu wygrali 12, remisując jedno spotkanie i ponosząc jedną porażkę. Piłkarze ci mieli mniej szczęścia w finale wojewódzkim. Z zespołem "Karkonoszy", po remisie 1:1, przegrali w rzutach karnych. Wicemistrzami województwa jeleniogórskiego zostali: Wolreiter Michał, Duczyński Oskar, Keppel Bartłomiej, Pieniążek Mirosław, Kowalczyk Marek, Zygmunt Przemysław, Semenik Marek, Bednarek Jakub, Kurdziel Tomasz, Kempa Daniel, Brzeskot Krzysztof, Bartnicki Andrzej, Jędrzejczak Andrzej, Maciukiewicz Tomasz, Maciukiewicz Grzegorz, Babij Krzysztof. Trenerem trampkarskich drużyn jest Waldemar Wolreiter.

Znaczną pomoc rzeczową i finansową dla tych zespołów udzielił funkcjonariusze kadry Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej i prywatni sponsorzy, a wśród nich: Zbigniew Ostrowski, Władysław Konat, Andrzej Gizek, Roman Pabiś, Adam Suszyński i Józef Chowaniec. Dziękujemy!

DZ.

Zawody sprawnościowo-obronne

Beata - Lubań.

chłopcy: 1. Staszczyszyn Krzysztof - Giebułtów, 2. Rzepka Wojciech - Bolesławiec, 3. Łuczyski Tomasz - Lubań.

Bieg na 1000 m.

1. Pauli Stefan - Bogatynia, 2. Dajrowicz Bartłomiej - Jelenia Góra, 3. Schuch Rome - Niemcy.

Sztafeta 4 x 100 m.

1. Hufiec Lubań, 2. Hufiec Nowogrodzic, 3. Hufiec Mirsk.

Rzut granatem.

1. Gortych Marek - Nowogrodzic, 2. Schuster Jens - Niemcy.

W rozegranym towarzysko meczu piłkarskim drużyna lubańskiego hufca pokonała zespół Niemiec niecodziennym wynikiem 14 : 0.

DZ.

"Złote" dziewczęta

Rozegrany w Lubaniu półfinalowy turniej o mistrzostwo Polski junierek młodszych, wygrany na "luzie" przez dziewczęta MKS-u, stwarzał dużą nadzieję na mistrzostwo w tej kategorii wiekowej. I tak się stało.

Rozegrany w dalekim Zamościu finał zakończył się pełnym sukcesem lubanianek. Osiem zespołów grało w dwóch grupach eliminacyjnych. Nasze dziewczęta pokonały kolejno Padwę Zamość 3:1, Nike Węgrów i Budowlanych Toruń po 3:2. Jak się później okazało, były to najtrudniejsze, ale zwycięskie spotkania w tym turnieju. Po finał to grała wygrana 3:0 z MOS Wola Warszawa. Siatkarki lubańskie w meczu finałowym ponownie zmierzyły się z rywalem z grupy - Nike Węgrów. W tym meczu nasze dziewczęta, wygrywając 3:0, udowodniły komu należy się korona mistrzowska. Dzięki naszym uczennicom kolejne miasta Polski (Warszawa, Toruń i Zamość) wiedzą, gdzie leży Lubań, oraz to, że właśnie w tej niedużej miejscowości i tak małym klubie grają wielką siatkówkę. Redakcja składa gratulacje za osiągnięte mistrzostwo dla trenerów - Krzysztofa i Ryszarda Leszczyńskich oraz zawodniczek: Ewie Chrostek, Joannie Klasa, Magdalenie Bładek, Joannie Woźniak, Barbarze Elimienko, Joannie Kidoń, Marioli Barszcz, Marcie Sawicz i Małguzie Madurowicz.

PS. O sukcesie informowało wiele gazet regionalnych. My jako miesięcznik czynimy to w tym numerze. Robimy to nie tylko dla naszych starych czytelników, ale również dla tych, którzy zajęci wyborami samorządowymi, nie zauważyli tak znaczącego sukcesu.

DZ.

Sezon urlopowy w pełni. Część z nas wyjechała już na wczasy, kolonie, obozy. Nie wszyscy jednak pozwolą sobie na kosztowny urlop nad morzem. Wiele rodzin wypoczywać będzie nad pobliskimi jeziorami.

Ośrodek Wypoczynkowy "Rajsko" w Bożkowicach nadaje się do tego doskonale. Baza noclegowa liczy tu 300 miejsc, z czego 47 jest do dyspozycji turystów. Na jego terenie znajduje się zaplecze gastronomiczne, oferujące całodziennie wyżywienie, kiosk spożywczy oraz kiosk "Ruchu" (z naszą gazetą). Wypożyczalnia sprzętu pływającego dysponuje 11 rowerami wodnymi i 15 kajakami. Można tu także wynająć łodzie wiosłowe dla wędkarzy. Kąpieliska strzeże dwóch ratowników. W świetlicy ośrodka organizowane są zabawy taneczne oraz dyskoteki. W niedzielę odprawiana jest Msza Św.

Dodatkową atrakcją, z czego znane jest "Rajsko", są organizowane w weekendy imprezy rekreacyjne dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Na zmotoryzowanych czeka tu parking strzeżony. Na terenie ośrodka wydzielono także pole namiotowe, z którego w ostatnich latach korzysta coraz większa ilość turystów.

Od kilku lat obserwujemy stały rozwój tego ośrodka. Z roku na rok poszerza się jego baza. W tym sezonie przybyło 8 kolejnych domków typu Sudety, o podwyższonym standardzie (2 pokoje, kuchnia, W.C., woda bieżąca). Systemem gospodarczym realizowana jest duża, jak na jego możliwości, inwestycja. Kierownictwo ośrodka podjęło się rozbudowy zaplecza socjalno-bytowego i kulturalnego. Do istniejącego baru dobudowano (obecnie w stanie surowym) salę telewizyjną i bilardową. Poszerzono zaplecze gastronomiczne, co po-



Gdzie na urlop?

zwoli na przygotowywanie posiłków na miejscu, bez potrzeby dowożenia ich z pobliskich miejscowości. Niestety, nie udało się dokończyć tej budowy przed sezonem. Główne przeszkody to pieniądze. Całość bowiem realizowana jest za jedyne 350 mln. zł.

W planach inwestycyjnych ośrodka znajduje się kolejne zadanie - oczyszczalnia ścieków. Jak nas zapewnił Stanisław Bykowski, kierow-

nik "Rajska", zostanie ona oddana do użytku jeszcze w tym sezonie, do końca września br. Pozwoli to na dalszą poprawę czystości wody w jeziorze. Badania przeprowadzone przed sezonem wykazały, że czystość wody zaliczana jest do I i II klasy. Żyją w niej nawet raki. Przedsięwzięcie godne polecenia kierownikom pozostałych ośrodków zlokalizowanych wokół tego kompleksu wodnego.

Realizacja tak ambitnych planów wymaga niezwyklej gospodarności. Środki na te cele w dużej części pochodzą z kasy ośrodka. Pozostałe, to dotacja z budżetu miasta Lubania.

Zdania na temat zasadności finansowania "Rajska" są podzielone. Jak wiadomo, leży on na terenie gminy Olszyna, która prędzej czy później upomni się o "swoją własność".

Tymczasem życie płynie dalej. Od niedawna, zgodnie z uchwałą "starej" rady miejskiej, ośrodek w Bożkowicach zmienił swój status prawny. Funkcjonujący dotychczas pod zarządem lubańskiego MOSiR-u, usamodzielniony został jako "zakład pomocniczy". Pozwoli to na większą autonomię, zwłaszcza finansową, o co zabiegało od dawna kierownictwo ośrodka. Czy będzie to trafne rozwiązanie, czas pokaże. Na zakończenie informacja, ile za co będziemy płacili?

Ceny usług bożkowickiego ośrodka w większości pozostawiono na poziomie ubiegłorocznym. Różnica, na plus, wynika jedynie z faktu wprowadzenia podatku VAT.

Za domek czteroosobowy, wyposażony w lodówkę, kuchnię elektryczną, radio, naczynia, pościel... zapłacimy 107 tys. zł za dobę, o lepszym standardzie (2 pokoje, W.C.) 224 tys. zł. Parking - 12 tys. zł. Wstęp na teren ośrodka kosztuje - 5 tys. zł. Pole namiotowe: za namiot 2-osobowy - 10.700 zł; 3-osobowy - 12.840 zł. Opłata pobytowa - 10.700 zł od osoby. Opłata miejscowa (dawna klimatyczna) na rzecz gminy Olszyna - 4.000 zł od osoby. Całodziennie wyżywienie kosztuje ok. 70 tys. zł. Niedrogo to wszystko wygląda, a zatem zapraszamy do Bożkowic.

(kik)

Sukces siatkarzy "Księgiek"

Ognisko TKKF "Księginki" w Lubaniu zdobyło tytuł v-mistrza województwa jeleniogórskiego w piłce siatkowej mężczyzn za rok 1992/93. Sukces ten został uznany za wybitne osiągnięcie sportowe na V Zjeździe Wojewódzkim Delegatów Ognisk TKKF Jelenia Góra, które odbyło się 14.05.1994r.

Na zjeździe tym jako członek Zarządu Wojewódzkiego TKKF wybrano lubaniaka - pana Eugeniusza Witanowskiego.

rw

PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

FAMJLO

59-800 Lubania, ul. Rybacka 25, tel./fax 26-07

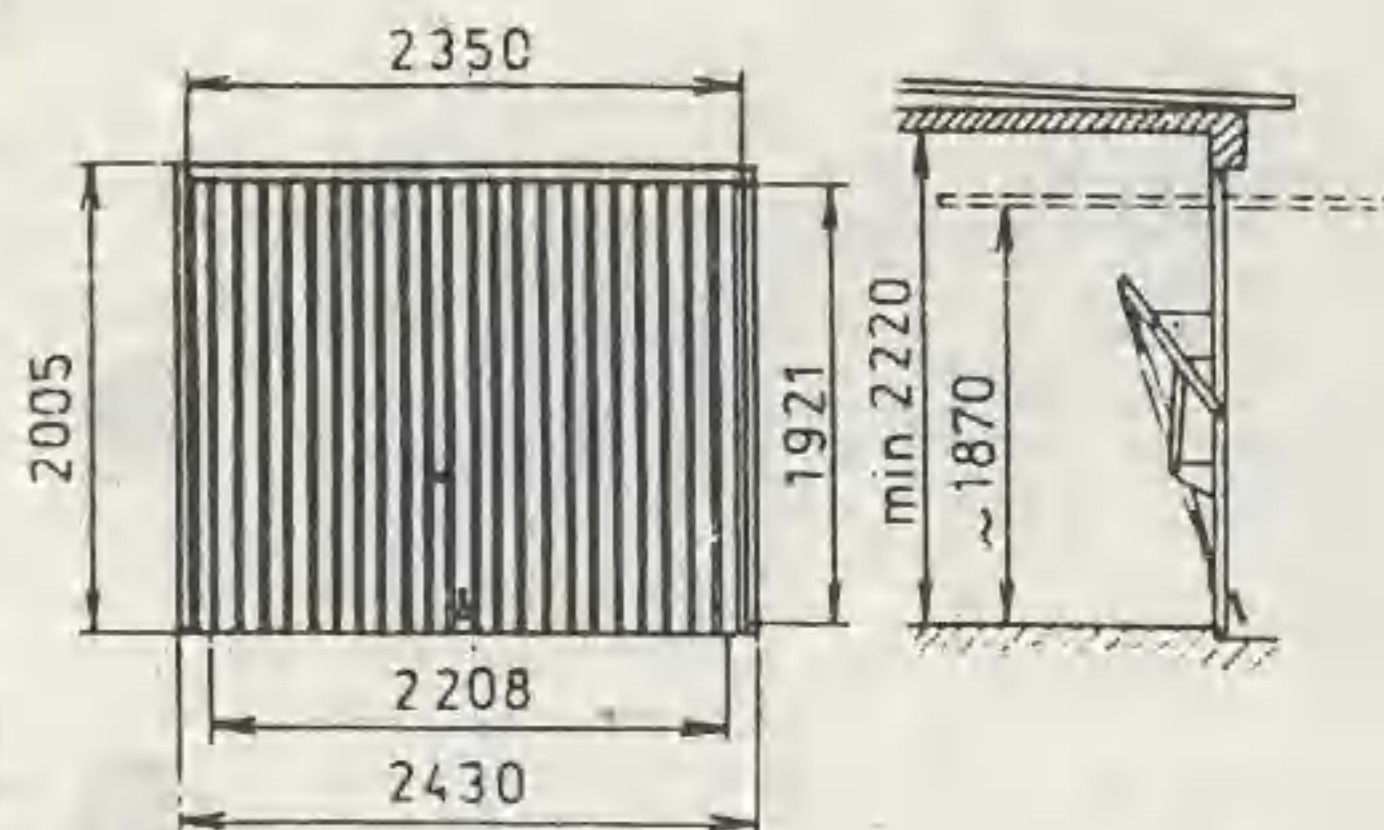
HURTOWNIA

Posiada w sprzedaży w szerokim asortymencie:

- wykładziny podłogowe i PCV o różnorodnym wzornictwie,
- w szer. od 1,5 do 5 m.
- boazerie PCV (panele) zewnętrzne i wewnętrzne,
- rolety okienne,
- tapety,
- profile, listwy, progi,
- okna pojedyncze i podwójne,
- bramy garażowe. ocynkowane, aluminiowe, drewniane, o konstrukcji stalowej.

Sprzedaj promocyjnie w cenach hurtowych i detalicznych.

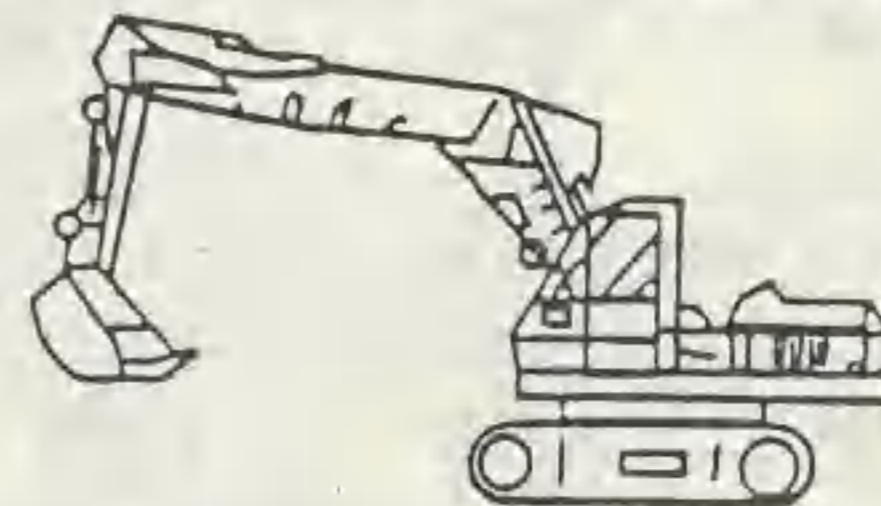
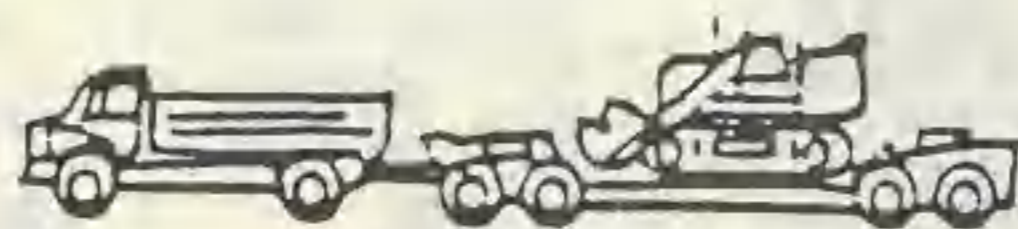
Zapraszamy - codziennie od godz. 8.00 do 17.00, w soboty do godz. 14.00



DYSPONUJE SPECJALISTYCZNYM SPRZĘTEM.

"FAMJLO"

ŚWIADCZY USŁUGI W ZAKRESIE TRANSPORTU I ROBÓT ZIEMNYCH.



Po roku prezentowania horoskopu urodzinowego postanowiliśmy zaproponować bardziej tradycyjną wersję. Sądzymy, że zostanie ona zaakceptowana, a zatem miłej zabawy!

Baran 21 III - 20 IV

Twoja pilność i pracowitość przyniosą oczekiwane owoce. Zdobędziesz uznanie środowiska, być może awans. Niech cię to jednak nie uspi w działaniu. W domu okazać więcej tolerancji i wyrozumiałości. Twój upór jest już nie do zniesienia. Spróbuj ograniczyć swoje rozległe kontakty towarzyskie. Trochę izolacji.

Byk 21 IV - 20 V

Czas niepokoju i obaw już za tobą. Weź pędzel i maluj. Nareszcie dostrzeżesz piękno swego otoczenia. W sprawach sercowych bez zmian. Wyjedźcie na wies razem. W pracy okres spokoju i stagnacji. Nieporozumienia wyjaśnia się. Bądź w przyszłości bardziej powściągliwy.

Bliźnięta 21 V - 21 VI

Mniej marzeń, więcej praktycznego działania. Wykorzystaj swą wyobraźnię, a zrobisz dobre wrażenie. Ktoś czeka. Twoja zręczność pozwoli ci na wyjście z kłopotów finansowych. Przez najbliższy okres nie inwestuj. Sukces raczej poprzez sumienną pracę.

Rak 22 VI - 22 VII

W sferach uczuciowych okres niepokoju i wzruszeń. Twoja łatwowierność sprawi ci wiele niepotrzebnych przykrości. Nie daj się zwodzić. Otrząśnij się i działaj. Świat jest przecież piękny. Dużą przyjemność sprawiłaby ci niewielka inwestycja. Nie bądź taki oszczędny.

Lew 23 VII - 22 VIII

Najbliższy czas, to okres dużej aktywności życiowej. Najlepiej w upragniony urlop, następnie wir spraw zawodowych. Sukces od dawna oczekiwany, ma największe szanse

Horoskop

na realizację. Nie zaniedbaj przyjątych ci gwiazd.

Panna 23 VIII - 22 IX

Okaże się, że warto być uczciwym. Doceń to twoje otoczenie. Będziesz z siebie dumny. Wewnętrzny spokój zburzą nieporozumienia sercowe. Jesteś zbyt uległym i milczącym w ważnych kwestiach. Musisz być bardziej zdecydowany. Zadbaj także o otoczenie.

Waga 23 IX - 22 X

Spójrz na swoje postępowanie. Czy nie jesteś zbyt impulsywny? Dręczysz tym swoich najbliższych. Uwolnij się od egoizmu. Sięgnij wreszcie po odkładaną od dawna

książkę, posłuchaj muzyki. To cię zrelaksuje, pozwoli osiągnąć wewnętrzna równowagę.

Skorpion 23 X - 22 XI

Czy nie za bardzo patrzysz w siebie? Spójrz na najbliższe otoczenie. To wszystko jest równie ważne jak ty. Głębokie zaangażowanie w pracę powoduje, że tracisz dużą część życia. Czy warto? Jeszcze jest czas na refleksję i zmianę postępowania. Jeśli tego nie zmienisz, wiele stracisz.

Strzelec 23 XI - 22 XII

Nabył jesteś frywolny. Tracisz przez to wiarygodność. Przed tobą niezwykle interesująca podróż. Zrealizujesz wreszcie swoje marzenia. Uważaj, aby nie była ona ucieczką od najbliższych ci osób. Rodzina to wartość podstawowa. W życiu więcej planu, mniej improwizacji.

Koziorożec 22 XII - 20 I

Praca pochłania cię zbyt głęboko. Przemęczenie może objawić się głęboką depre-

sją. Już widać duże napięcie. Masz jeszcze czas na zmianę postępowania. Najlepszym rozwiązaniem może być nieśmiało rozwijający się romanse. Nie unikaj go. Ona (on) jest interesująca.

Wodnik 21 I - 20 II

Twoja niezwykła intuicja w interesach, przyniesie ci praktyczne efekty. Musisz jednak skrupulatnie woleć w życie swoje pomysły. Zbyt wiele czasu poświęcasz na bezskuteczne dyskusje. Przytacza cię chęć przewodzenia. Przystania ci ona sprawy ważne. Musisz z tym skończyć.

Ryba 21 II - 20 III

Będzie ci trudno. Powód to rozterki sercowe. Przyczyną jest twoje usposobienie. Jesteś zbyt miły dla otoczenia. Nie chcąc sprawić przykrości innym, przysparzasz je sobie. Wkrótce oczekiwany wyjazd, który cię uspokoi i wiele wyjaśni. W życiu bądź bardziej racjonalny.

